

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
РОССИЙСКОЕ ПАЛЕСТИНСКОЕ ОБЩЕСТВО

# ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИК

ВЫПУСК  
3 (66)



ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР  
МОСКВА • ЛЕНИНГРАД

1 9 5 8

## РЕЦЕНЗИИ

### НОВЫЕ ДАННЫЕ ПО АРАБСКОЙ МЕДИЦИНЕ

(О книге: **Abdul-Karim Chéladé, Ibn-abn-Nafis et la découverte de la circulation pulmonaire. Institut français de Damas. Damas, 1955, 54 + XIX стр.**)

Общезвестен огромный вклад арабов в развитие средневековой медицинской науки. Восприняв в этой, как и во многих других областях науки, научное наследие покоренных народов, арабские ученые сумели самостоятельно его развить и достигнуть [значительных по своему времени успехов. Книга Абд-ул-Керима Шехаде „Ибн-ан-Нафис и открытие легочного круга кровообращения“ посвящена исследованию жизни и деятельности одного из арабских врачей, которому удалось существенно продвинуть развитие медицинской науки. Книга содержит предворяющее введение декана медицинского факультета Парижского университета Леона Бине, посвящение автора тому же Бине, предисловие, введение, три главы изложения, библиографию на языках европейских (19 названий) и на арабском (17 названий), список привлеченных арабских рукописей из собрания Парижской национальной библиотеки. В книге имеется факсимиле отрывков из рукописей Ибн-ан-Нафиса (12 листов) и анонимной медицинской рукописи, в которую были включены труды Ибн-ан-Нафиса из того же собрания.

Автор, объяснив в предисловии, каким образом у него возник интерес к теме, во введении формулирует основной тезис своего исследования. По его мнению, приоритет открытия малого круга кровообращения принадлежит арабскому врачу XIII в. Ибн-ан-Нафису, который описал его на три века раньше В. Гарвея и врачей итальянской школы. Цель автора — доказать это, хотя он и замечает, что не желает приуменьшить заслуги В. Гарвея и итальянских врачей, а стремится только воздать „кесарю кесарево“.

Автор в первой главе — „Исторический очерк медицины у арабов“, — несмотря на исключительную краткость изложения (17 стр.), ярко и образно показывает возникновение и развитие средневековой арабской медицины на фоне общего упадка культуры на Западе. Четко и ясно

обрисована колоссальная работа арабских ученых VIII—IX вв., благодаря которой арабская наука обогатилась суммой знаний, накопленных народами, попавшими под власть арабского халифата.

Примеры автора, освещающие постановку врачебного дела в халифате, рисуют картину расцвета арабской медицины. Они настолько интересны и красочны, что мы приводим один из них. Госпиталь Адудийе, основанный в Багдаде Адудом-ад-Давля, имел две половины — для мужчин и для женщин. Каждая половина делилась на несколько отделений. Существовали отделения для больных малярией, хирургическое, глазное и др.

Обслуживающий персонал госпиталя состоял из опытных санитаров и санитарок. Каждый больной, прежде чем быть принятым в госпиталь, проходил осмотр. Если его болезнь была легкой, ему только прописывали курс лечения и великодушно снабжали лекарствами из госпитальной аптеки. Если же болезнь была тяжелой, больного помещали в госпиталь независимо от его общественного положения, пола, возраста, цвета кожи и религии. Всех больных регистрировали, мыли в бане, давали чистую одежду и переводили в одно из отделений под присмотр лечащего врача. Врач посещал больных каждый день и записывал свои наблюдения. Лечащие врачи и врач — руководитель госпиталя часто собирались у постели больного для обмена мнениями по поводу его болезни.

Начиная с XI в. и позже в развитии арабской средневековой медицины замечается упадок. Разрушительные вторжения тюрков, монголов, крестоносцев повлияли и на эту область науки. Арабская медицина постепенно теряет свое доминирующее значение. Центры арабской науки и культуры перемещаются на Запад — из Ирана в Сирию и, особенно, в Египет. Арабские медицинские сочинения начинают проникать в Европу.

Основной своей теме — творчеству Ибн-ан-Нафиса и его открытию — Абд-ул-Керим Шехадэ уделяет две главы. Одна из них (вторая) посвящена биографическим сведениям об Ибн-ан-Нафисе. Для этой цели автор привлек сочинение Ибн-Абу-Усайбийи об арабских медиках „Уйун-ал-анба' фи табакат ал-атибба“ и труды других авторов. Читатель узнает, что этот арабский врач родился в 607 г. хиджры — 1210 г. н. э., в Дамаске, там же учился, затем переехал в Египет и работал в госпитале ан-Насирийе, руководителем которого стал впоследствии. В работе особенно подчеркиваются научные склонности Ибн-ан-Нафиса, большая самостоятельность его суждений, экспериментаторское умение. Ибн-ан-Нафис выступает перед читателем как ученый-новатор.

Отдельный раздел посвящен медицинским сочинениям Ибн-ан-Нафиса, среди которых особо выделяется его комментарий на главу по анатомии „Медицинского канона“ Ибн-Сины, носящий название „Шарх Ташрих

ал-Канун". Для исследования Абд-ул-Керима Шехадэ это сочинение явилось основным, так как именно оно содержит описание легочного круга кровообращения. Сочинение это находится в рукописи; один из экземпляров ее находится в Ленинграде.

Автор использовал экземпляр Парижской национальной библиотеки № 2939. К сожалению, вне сферы его внимания осталось еще 14 рукописей этого сочинения, находящихся в Берлине, Болонье, Бейруте, Дамаске, Ленинграде и других местах. Абд-ул-Керим Шехадэ знает об их существовании, но не привлекает к своей работе и не объясняет, почему он не делает этого. Возможно, что привлечение их позволило бы еще ярче или в ином свете обрисовать научные заслуги арабского врача XIII в.

В книге приводится описание рукописи, указывается манера Ибн-ан-Нафиса комментировать Ибн-Сину. Последнее обстоятельство следует отметить особо, так как оно подчеркивает исследовательский характер подхода к явлениям у Ибн-ан-Нафиса. Автор в своей работе касается различных сторон жизни и деятельности Ибн-ан-Нафиса, одновременно освещая развитие и успехи медицинской науки того времени. Арабская медицина достигла тогда такого развития, которое делало возможным открытие Ибн-ан-Нафиса, чему способствовало также и его большое личное дарование.

Первая глава книги посвящена арабской медицине, вторая — деятельности Ибн-ан-Нафиса.

В третьей главе Абд-ул-Керим Шехадэ дает перевод тех отрывков рукописи „Комментария“, где идет речь о легочном круге кровообращения. Перевод сопровождается текстом. Излишне говорить о качестве перевода, так как автор превосходно владеет французским языком, а арабский язык является для него родным.

Открытие Ибн-ан-Нафиса не нашло достаточного отклика в медицинской науке арабов, хотя и не было окончательно забыто. Положение это доказывает отрывок анонимной рукописи XVII в., также воспроизведенной в виде факсимиле. Изображение дано по рукописи Парижской национальной библиотеки № 5776. В отрывке не только упоминается Ибн-ан-Нафис, но и ставится наравне с великим среднеазиатским ученым Ибн-Синой, причем научные выводы первого часто противопоставляются положениям последнего.

Не всегда, к сожалению, удавалось автору проследить, каким образом сведения об открытии Ибн-ан-Нафиса попали в Европу, что было бы интересно в смысле установления научной преемственности или же самостоятельной линии развития медицинской науки. Но эту сторону вопроса изучить трудно, так как переводы были слишком часто ненадежными, почти без указания источников, хотя и известен факт непосредственного перевода сочинения Ибн-ан-Нафиса на латынь с арабского в XVI в. в Дамаске.

В результате исследования Абд-ул-Керима Шехаде арабская медицина может с полным правом приписать себе приоритет открытия легочного круга кровообращения.

Несомненно, что благодаря книге Абд-ул-Керима Шехаде история арабской медицины пополняется новым и очень интересным трудом.

*В. В. Матвеев.*

### АРХЕОЛОГИЯ СИРИЙСКОЙ ДЕРЕВНИ

**(О книге: G. Tchalenko. Villages antiques de la Syrie du nord-  
Le massif du Bélus á l'époque romaine. I—II. Paris, 1953**

**(на последнем листе т. I указано, что печатание этого труда было закончено  
8 июля 1955 г. в Бейруте)**

Первый том названной монографии, изданной большим форматом, содержит 442 страницы текста исследования, второй том содержит карты, схемы, снимки. Монография Г. Чаленко посвящена археологическому исследованию горного массива Белуса северной Сирии, где сохранилось значительное число древних архитектурных памятников. Исследуя их лично, а также опираясь на многочисленные труды предшествовавших исследователей, Чаленко пришел к выводам, которые увязываются с данными письменных источников. Хотя выводы эти ограничены сравнительно небольшим географическим пространством, как и числом архитектурных памятников, они исторически оправданы.

Автор последовательно обследовал дома сельских поселений, виллы более зажиточного характера, хозяйственные постройки, в частности давяльни для производства оливкового масла и вина, бани, храмы.

Несомненно ценным следует считать то, что автор исследует аграрные поселения, деревни. Последовательный анализ их дал ему возможность определить состояние непосредственных производителей и, в известной мере, земельную собственность.

В первой главе автор дает беглый обзор памятников, которые подлежали его рассмотрению и определили географические пределы изучаемой им области Сирии. Для естественных условий, которым посвящена вторая глава, особенно существенно отсутствие природного орошения, так как обильно выпадающие осадки (в феврале, марте, ноябре и декабре) вследствие характера почвы совершенно не удерживаются на поверхности, а впитываются. Только на большой глубине, где имеются